

ZMLUVA

o poskytnutí dotácie na presadzovanie, podporu a ochranu ľudských práv a slobôd a na predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie č. D018/2018/13

uzatvorená podľa zákona č. 302/2016 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky a o zmene a doplnení zákona č. 545/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí a o zmene a doplnení zákona č. 617/2007 Z. z. o oficiálnej rozvojovej pomoci a o doplnení zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov v znení zákona č. 287/2012 Z. z. a § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“) medzi:

poskytovateľom:

Sídlo: **Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky**
Župné námestie 13, 813 11 Bratislava
v mene ktorého koná: **Ing. Sylvia Beňová, generálna tajomníčka služobného úradu**
IČO: 00166073
DIČ: 2020830196
Bankové spojenie: **Štátna pokladnica**
Číslo účtu v tvare IBAN: **výdavkový účet č. SK72 8180 0000 0070 0014 4241**
prijímový účet č. SK26 8180 0000 0070 0014 4487
depozitný účet č. SK75 8180 0000 0070 0014 4284

(ďalej aj len ako „poskytovateľ“)

a

prijímateľom:

Sídlo/Miesto podnikania: **Občan, demokracia a zodpovednosť**
v mene ktorého koná: **Záhradnícka 52, 821 08 Bratislava - Ružinov**
IČO: **Šarlota Pufflerová**
30778204
Právna forma: **občianske združenie**
DIČ: **2020809527**
Bankové spojenie: **1111 UniCredit Bank, a.s.**
Číslo účtu v tvare IBAN: **SK75 1111 0000 0011 4669 9007**
BIC/SWIFT: **UNCRSKBX**

(ďalej len „prijímateľ“)

(ďalej spolu poskytovateľ a prijímateľ len „zmluvné strany“)

Článok I.

Základné ustanovenia

1. Účelom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na účel podľa § 3 ods. 1 zákona č. 302/2016 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky a o zmene a doplnení zákona č. 545/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí a o zmene a doplnení zákona č. 617/2007 Z. z. o poskytnutí dotácií v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky a o zmene a doplnení zákona č. 617/2007 Z. z. o oficiálnej rozvojovej pomoci a o doplnení zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov v znení zákona č. 287/2012 Z. z. (ďalej len „zákon č. 302/2016 Z. z.“), určenej na financovanie prijímateľovho projektu s názvom **Zlepšenie uplatňovania ľudských práv a slobôd vo fungovaní a práci verejných inštitúcií a verejnej správy prostredníctvom medzisektorovej spolupráce, vzdelávania a poradenskej činnosti**, ktorý bol schválený poskytovateľom dňa 10. mája 2018 v rámci výzvy na predkladanie žiadostí o dotácie na rok 2018 na presadzovanie, podporu a ochranu ľudských práv a slobôd a na predchádzanie

všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie, a to vrátane popisu projektu a štruktúrovaného rozpočtu projektu s komentárom (ďalej len „projekt“).

2. Predmetom tejto zmluvy je:

- a) záväzok poskytovateľa poskytnúť prijímateľovi dotáciu z prostriedkov štátneho rozpočtu Slovenskej republiky na realizáciu projektu vo výške **8 000** eur (slovom: osemtisíc eur) (ďalej aj len ako „dotácia“)
- b) záväzok prijímateľa poskytnúť dotáciu použiť v súlade s podmienkami stanovenými v zákone č. 302/2016 Z. z. a v ustanoveniach tejto zmluvy, vrátane jej príloh.

3. Prijemca sa zaväzuje zabezpečiť spolufinancovanie z vlastných alebo iných ako verejných zdrojov vo výške minimálne 5% z celkového rozpočtu projektu.

Článok II.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Dotácia bude prijímateľovi poukázaná na jeho účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to do 20 kalendárnych dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
2. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ je povinný použiť ju v zmysle zákona č. 302/2016 Z. z. a v súlade s § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 523/2004 Z. z.“) výlučne na účel, ktorý je uvedený v čl. I. bod 1. tejto zmluvy. Prijímateľ realizuje jednotlivé aktivity v rámci projektu na vlastnú zodpovednosť.
3. Prijímateľ sa zaväzuje, že projekt bude financovaný výlučne prostredníctvom zdrojov prijímateľa v zmysle čl. I. bod 3. tejto zmluvy a dotácie od poskytovateľa v zmysle tejto zmluvy. V prípade poskytnutia inej dotácie z verejných zdrojov na projekt budú zmluvné strany postupovať podľa čl. VI. tejto zmluvy.
4. Prijímateľ sa zaväzuje, že všetky oznámenia ohľadne projektu financovaného z dotácie poskytnutej na základe tejto zmluvy uskutočnené prijímateľom pri akejkolvek forme realizácie, propagácie, predstavovania projektu, a to použitím akéhokolvek média, vrátane internetu, budú zreteľne obsahovať logo Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky. Prijímateľ sa tiež zaväzuje k uvádzaniu vyhlásenia: *„Realizované s finančnou podporou Ministerstva spravodlivosti SR v rámci dotačného programu na presadzovanie, podporu a ochranu ľudských práv a slobôd a na predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie. Za obsah tohto dokumentu je výlučne zodpovedný Občan, demokracia a zodpovednosť“*. Povinnosť uvádzať predmetné vyhlásenie sa nevzťahuje na prijímateľa, ktorý realizuje aktivity v rámci projektu pred dňom nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
5. Prijímateľ je povinný písomne informovať poskytovateľa o pripravovaných verejných aktivitách a aktivitách zameraných na prácu s cieľovými skupinami v rámci projektu najmenej 5 (päť) pracovných dní vopred na emailovej adrese: dotacie@justice.sk
6. Dotáciu poukázanú na účet prijímateľa pred 01.08. bežného rozpočtového roka v zmysle čl. I. bod 2. tejto zmluvy prijímateľ použije na schválené výdavky štruktúrovaného rozpočtu, ktoré vzniknú za účelom realizácie schváleného projektu do 31.12. bežného rozpočtového roka. Tieto finančné prostriedky je prijímateľ povinný vyúčtovať najneskôr do 31.01. nasledujúceho rozpočtového roka.

7. Dotáciu poukázanú na účet prijímateľa po 01.08. bežného rozpočtového roka v zmysle čl. I. bod 2. tejto zmluvy môže prijímateľ použiť najneskôr do 31.03. nasledujúceho rozpočtového roka a vyúčtovať najneskôr do 10.04. nasledujúceho rozpočtového roka za predpokladu, že tieto alebo možné použiť do konca bežného rozpočtového roka v zmysle ust. § 8 ods. 5 zákona č. 523/2004 Z. z. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I. bod 2. prijímateľ použije na schválené výdavky štruktúrovaného rozpočtu, ktoré vzniknú za účelom realizácie schváleného projektu do 31.03. nasledujúceho rozpočtového roka.
8. Prijímateľ sa zaväzuje pri zadávaní zákaziek na dodanie tovaru, na uskutočnenie stavebných prác a na poskytnutie služieb v rámci zabezpečenia realizácie projektu postupovať podľa príslušných ustanovení zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení.

Článok III.

Zmeny podmienok zmluvy

1. Zmena účelu, na ktorý bola dotácia poskytnutá, je neprípustná.
2. Ostatné zmeny podmienok tejto zmluvy, t. j. také ktoré neovplyvnia účel poskytnutej dotácie, možno vykonať výlučne písomným očíslovaným dodatkom k zmluve podpísaným oprávnenými zástupcami zmluvných strán, ak nie je v tejto zmluve uvedené inak. O zmenu zmluvy je prijímateľ oprávnený písomne požiadať poskytovateľa najneskôr 30 kalendárnych dní pred termínom na použitie dotácie podľa čl. II. bod 6. tejto zmluvy, resp. čl. II. bod 7. tejto zmluvy.
3. Zmena termínu realizácie projektu, pokiaľ neprekračuje dátum 31.12. príslušného kalendárneho roka, v ktorom bola poskytnutá dotácia, nie je dôvodom na uzatvorenie dodatku k zmluve.

4. V rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je prijímateľ oprávnený vykonať zmenu štruktúry výdavkov do výšky 15 %, pričom celková výška výdavkov štruktúrovaného rozpočtu musí byť zachovaná. V tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve.

5. Pre zamedzenie pochybností zmena štruktúry výdavkov vyššia ako 15 % v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je možná len na základe písomného dodatku k tejto zmluve.

6. V prípade zmeny identifikačných údajov zmluvných strán uvedených v záhlaví tejto zmluvy, adresy poskytovateľa na doručovanie písomností v zmysle čl. VIII. bod 4. tejto zmluvy, ako aj v prípadoch, kedy sa v zmysle tejto zmluvy pre zmenu jej podmienok nevyžaduje uzatvorenie dodatku k nej, je účastník zmluvy, na ktorého strane nastala okolnosť pre zmenu podmienok zmluvy, povinný bezodkladne písomne informovať o takej okolnosti/ zmene zmluvy druhú zmluvnú stranu.

Článok IV.

Oprávnené výdavky

1. Na účely tejto zmluvy sa za oprávnené výdavky považujú iba výdavky, ktoré sú v súlade so zákonom č. 302/2016 Z. z., príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, Metodickou príručkou pre žiadateľa v rámci výzvy na predkladanie žiadostí o dotáciu na presadzovanie, podporu a ochranu ľudských práv a slobôd a na predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerance, a ktoré sú uvedené v prílohe č. 2 tejto zmluvy.

Článok V. Vyúčtovanie dotácie

1. Pri vyúčtovaní dotácie poskytnutej podľa tejto zmluvy je prijímateľ povinný postupovať v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 431/2002 Z. z.“).
2. Vyúčtovanie poskytnutej dotácie musí obsahovať:
 - A. písomné **vecné vyhodnotenie** projektu vo forme **záverečnej správy**, ktoré bude obsahovať:
 - (a) správu s podrobným hodnotením naplnenia cieľa, zhodnotením významu, prínosu a zámeru projektu, dodržania termínov a informácia o miere zapojenia cieľovej skupiny
 - (b) informáciu o počte realizovaných aktivít v rámci projektu,
 - (c) informáciu o počte účastníkov podieľajúcich sa na projekte, o spolupráci s partnermi projektu,
 - (d) informáciu o odbornej odozve na projekt,
 - (e) informáciu o mediálnej odozve na projekt,
 - (f) prípadné sprievodné propagačné a dokumentačné materiály (prezenčné listiny, dotazníky spokojnosti, publikácie a pod.),
 - (g) iné informácie nevyhnutné pre posúdenie realizácie projektu.

- B. **finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie a prostriedkov spolufinancovania**, vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z., s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov (vrátane fotokópií účtovných dokladov) preukazujúcich použitie dotácie a prostriedkov spolufinancovania; súčasťou vyúčtovania je tiež:
 - (a) celková rekapitulácia výdavkov projektu,
 - (b) vyčíslenie výšky celkovej čerpanej sumy z poskytnutej dotácie,
 - (c) vyčíslenie výšky celkovej čerpanej sumy spolufinancovania,
 - (d) písomné potvrdenie (resp. vyhlásenie) štatutárneho zástupcu alebo príslušnej zodpovednej osoby prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania,
 - (e) uvedenie miesta, na ktorom sa nachádzajú originály dokladov súvisiace s poskytnutou dotáciou u prijímateľa.

3. Vecné vyhodnotenie a finančné vyúčtovanie dotácie a ostatné prílohy zasiela prijímateľ poskytovateľovi v jednom listinnom vyhotovení. Za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá osoba, ktorá podpisuje potvrdenie podľa časti B. písm. d) predchádzajúceho bodu tohto článku zmluvy a ak ňou nie je štatutárny zástupca, aj štatutárny zástupca prijímateľa.

Článok VI. Vrátenie finančných prostriedkov

1. Prijímateľ je povinný poskytovateľovi vrátiť:
 - (a) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy;
 - (b) dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie;
 - (c) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I. tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, bol podaný návrh na začatie reštrukturalizačného konania, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, na

prijímateľa bol podaný návrh na zrušenie s likvidáciou alebo bez likvidácie, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia;

(d) dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje;

(e) dotáciu alebo jej časť v prípade porušenia záväzku podľa čl. II. bod 3. alebo bod 8. tejto zmluvy, a to v rozsahu výdavkov na aktivitu/aktivity, pri ktorej/ktorých došlo k jeho porušeniu;

(f) dotáciu, ak nesplnil povinnosť podľa čl. V. bod 3. tejto zmluvy;

(g) dotáciu, ak preukázateľne nastane skutočnosť podľa VIII. bod 3. tejto zmluvy a poskytovateľ neprijme iné opatrenie na vykonanie nápravy.

2. Povinnosť prijímateľa vrátiť dotáciu alebo jej časť sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí rozhodnú skutočnosť v zmysle predchádzajúceho bodu tohto článku zmluvy z predložených dokladov (vyúčtovania) v zmysle čl. V. bod 2. tejto zmluvy a prijímateľ ani v lehote stanovenej poskytovateľom zistené nedostatky neodstráni. Prijímateľ sa zaväzuje vrátiť dotáciu alebo jej časť vo výške, ktorú vyčíslil poskytovateľ vo výzve podľa bodu 3. tohto článku zmluvy.

3. Prijímateľ je povinný vrátiť finančné prostriedky v zmysle bodov 1. a 2. tohto článku zmluvy do termínu, ktorý určí poskytovateľ vo výzve na vrátenie týchto finančných prostriedkov, a to ich poukázaním na účet poskytovateľa č. SK72 8180 0000 0070 0014 4241 (v priebehu rozpočtového roka) alebo na účet poskytovateľa č. SK75 8180 0000 0070 0014 4284 (po skončení rozpočtového roka), s uvedením variabilného symbolu „číslo zmluvy“. Prijímateľ je zároveň povinný zaslať poskytovateľovi **avízo o platbe** na e-mailové adresy: **petra.popovicova@justice.sk, katarina.krempaska@justice.sk**

4. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky výnosy (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelenej dotácie po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z finančných prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, nakoľko tieto sú príjmom štátneho rozpočtu v zmysle § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. Prijímateľ vráti výnosy na účet poskytovateľa č. SK26 8180 0000 0070 0014 4487 (v priebehu rozpočtového roka) alebo na účet poskytovateľa č. SK75 8180 0000 0070 0014 4284 (po skončení rozpočtového roka) s uvedením variabilného symbolu „číslo zmluvy“ najneskôr do 15 kalendárnych dní od uplynutia lehoty na vyúčtovanie dotácie, a zároveň zašle poskytovateľovi avízo o platbe na e-mailové adresy: **petra.popovicova@justice.sk, katarina.krempaska@justice.sk**

Článok VII.

Kontrola poskytnutých finančných prostriedkov

1. Prijímateľ je povinný umožniť, aby zamestnanci poskytovateľa a ďalších príslušných kontrolných orgánov Slovenskej republiky vykonali kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v tejto zmluve, dodržania všeobecne záväzných právnych predpisov, ako aj správnej vyúčtovania a vecnej realizácie v zmysle príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov, najmä zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

2. Prijímateľ je povinný osobám podľa predchádzajúceho bodu tohto článku zmluvy najmä predložiť všetky doklady súvisiace s poskytnutou dotáciou a ďalšie dokumenty, ktoré sú potrebné na výkon kontroly, a to v origináli alebo v inej prípustnej forme v zmysle príslušných právnych predpisov a poskytnúť všetku potrebnú súčinnosť pri výkone ich kontrolných oprávnení.

3. Prijímateľ vyhlasuje, že si je vedomý, že nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok, ako aj podmienok vyplývajúcich z príslušných právnych predpisov (najmä zákona č. 302/2016 Z. z. a zákona č. 523/2004 Z. z.) sa považuje za porušenie finančnej disciplíny s právnymi následkami podľa § 31 zákona 523/2004 Z. z.

Článok VIII. Záverecné ustanovenia

1. Súvisiace práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou výslovne neupravené sa spravujú príslušnými právnymi predpismi platnými a účinnými v Slovenskej republike, predovšetkým zákonom č. 302/2016 Z. z., zákonom č. 523/2004 Z. z. a zákonom č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
2. Prijímateľ vyhlasuje, že si je vedomý, že použitie dotácie podlieha povinnému ročnému zúčtovaniu so štátnym rozpočtom Slovenskej republiky, ktorého spôsob a termín určuje poskytovateľ na základe Pokynu Ministerstva financií Slovenskej republiky na zúčtovanie finančných vzťahov so štátnym rozpočtom za rozpočtový rok pre ústredné orgány štátnej správy, príspevkové organizácie a ďalšie subjekty, ktorým boli poskytnuté finančné prostriedky zo štátneho rozpočtu.
3. Prijímateľ vyhlasuje, že žiadna ponuka, dar, platba alebo výhoda akéhokoľvek druhu, ktorá svojou podstatou môže splňať atribúty nelegálnych alebo korupčných praktík, nebola a ani nebude nikomu, či už priamo, alebo nepriamo poskytnutá ako odplata alebo odmena za uzavretie alebo realizáciu tejto zmluvy.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že adresou poskytovateľa na doručovanie všetkých písomností súvisiacich s touto zmluvou (najmä žiadostí podľa čl. III. bod 2. tejto zmluvy a vyúčtovania podľa čl. V. bod 2. tejto zmluvy), s výnimkami uvedenými v tejto zmluve (napr. avízo v zmysle čl. VI. bod 3. a 4. tejto zmluvy), je:

**Ministerstvo spravodlivosti SR
Odbor ľudských práv
Župné námestie 13
813 11 Bratislava**
5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v spojení s § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
6. Zmluva je vyhotovená **v štyroch rovnopisoch**, z ktorých jeden rovnopis dostane prijímateľ a tri rovnopisy dostane poskytovateľ.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť uzavrieť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť na súvisiace právne úkony nie je obmedzená, že si túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali a že bola uzatvorená po vzájomnom podrobnom oboznámení sa s jej obsahom ako určitý, vážny a zrozumiteľný prejav slobodnej vôle zmluvných strán bez akéhokoľvek nátlaku a nie za nápadne nevýhodných podmienok pre ktorúkoľvek zo zmluvných strán. Na dôkaz potvrdenia tejto skutočnosti pripájajú oprávnení zástupcovia zmluvných strán svoje vlastnoručné podpisy.
8. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú nasledovné prílohy:
(a) Príloha č. 1 - Schválený popis projektu;

(b) Príloha č. 2 – Schválený štruktúrovaný rozpočet a komentár k nemu.

Za poskytovateľa:

Meno: Ing. Sylvia Beňová

Funkcia: generálna tajomníčka služobného úradu

Za prijímateľa:

Meno: Sarlota Pufflerová

Funkcia: riaditeľka

Príloha č. 1 k zmluve
o poskytnutí dotácie na podporu a ochranu ľudských práv a slobôd
číslo D018/2018/13

Popis projektu

<p>1. Názov projektu</p>	<p>Zlepšenie uplatňovania ľudských práv a slobôd vo fungovaní a práci verejných inštitúcií a verejnej správy prostredníctvom medzisektorovej spolupráce, vzdelávania a poradenskej činnosti.</p>
<p>2. Stručný popis projektu a jeho prepojenie na konkrétne ľudské práva (max 600 znakov)</p> <p>Zmena postoja spoločnosti k ľudským právam a hodnotám, ktoré reprezentujú, je v SR veľmi potrebná. Možno to dosiahnuť len aktívnym zapojením všetkých segmentov spoločnosti, vrátane orgánov verejnej moci, správy a verejných inštitúcií. Problematiku ľudských práv treba včleniť do ich odbornej prípravy, kde doposiaľ absentovala. Cieľom je zvyšovať ich kompetencie pri uplatňovaní ľudských práv a demokratických princípov v ich práci, rozhodovaní a tvorbe verejných politík. Aktivity projektu priamo smerujú k systémovým zmenám v tejto oblasti implementáciou programov ľudskoprávneho vzdelávania.</p> <p>3. Účel výzvy, na ktorú sa projekt zameriava a typy aktivít (označte jeden alebo viac účelov, na ktoré sa projekt zameriava a dominantné/hlavné typy aktivít projektu)</p> <ul style="list-style-type: none">Posilnenie efektívnosti vymáhateľnosti ľudských práv a slobôd;Podpora aktívnej občianskej spoločnosti;Podpora uplatňovania zásady rovnakého zaobchádzania;Podporu výchovy a vzdelávania detí a mládeže;Podpora vzdelávania a školenia;Zvyšovanie informovanosti verejnosti a vzdelávanie profesijných skupín;Poradenská činnosť, monitorovaciu činnosť a bezplatnú právnu pomoc;Analytická, expertná a edičná činnosť;Podpora spolupráce a partnerstva organizácií a inštitúcií vykonávajúcich činnosť v oblasti ľudských práv a slobôd; <p>Vysvetlite prepojenie aktivít na účel výzvy</p> <p>Kľúčovou prioritou pre systémové riešenia pri presadzovaní a ochrane ľudských práv a slobôd je kvalifikované a kvalitné ľudskoprávne vzdelávanie, odborná príprava s akútnou potrebou premietnutia ľudských práv do práce verejných inštitúcií a spolupráce sektorov. Je zároveň najúčinnejšou prevenciou všetkých foriem diskriminácie, radikalizmu a extrémizmu. Tie predstavujú stupňujúce sa porušovanie ľudských práv – a to v samotných inštitúciách i v spoločnosti. K lepšej vymožiteľnosti práva bude žiadateľ prispievať aj pokračovaním poskytovania právneho poradenstva a pomoci v prípadoch diskriminácie.</p>	<p>4. Identifikácia ľudsko-právneho problému a prepojenie na ciele a nástroje použité v projekte (!) (definujte hlavný cieľ, čiastkové ciele projektu a konkrétny ľudsko-právny problém, konkrétnu ľudsko-právnu otázku, ktorú v projekte riešite. Ak existujú, podporte vaše tvrdenia dátami, odkazmi a pod. – max 600 znakov):</p> <p>Cieľ projektu: predchádzať existujúcej diskriminácii (najmä z dôvodu veku, etnickej príslušnosti, rodu, pohlavia) stále viac prerastajúcej do extrémneho porušovania ľudských práv, a to presadzovaním hodnôt ľudských práv (najmä dôstojnosti, slobody a rovnosti) do vzdelávania, výchovy a odbornej prípravy vo verejných inštitúciách. Projekt priamo podporí ľudskoprávne a antidiskriminačné vzdelávanie v dvoch z nich (ZVJS, VŠ) v duchu ústavy, dokumentov vlády a preventívnych opatrení</p>

<p>daných antidiskriminačným zákonom. Jeho uplatňovanie posilní cez poradenstvo a právnu pomoc v prípadoch diskriminácie.</p>	<p>5. Cieľová skupina (uveďte konkrétnu cieľovú skupinu/skupiny, na ktorú je projekt zameraný)</p> <p>Zraniteľné skupiny definované podľa jednotlivých dôvodov diskriminácie:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1/ pohlavie, 2/ rod, 3/ vek, 4/ zdravotné postihnutie, 5/ sexuálna orientácia, 6/ farba pleti, 7/ rasa, 8/ príslušnosť k národnosti alebo etnickej skupine, 9/ jazyk, 10/ národný alebo sociálny pôvod, 11/ náboženské vyznanie alebo viera, 12/ politické alebo iné zmyšľanie, 13/ manželský alebo rodinný stav, 14/ majetok, x 15/ iné postavenie- uveďte aké odsúdeni/é vo výkone trestu <ul style="list-style-type: none"> x Verejnost x Štátne a verejné inštitúcie Samospráva a miestne inštitúcie Podnikateľské subjekty Odborové organizácie Stavovské organizácie x Novinári, médiá x Študenti, žiaci x Pedagogické profesie x Právne profesie Mimovládne organizácie Deti a mládež x Iné, špecifikujte: Zbor väzenskej a justičnej stráže SR <p>Zdôvodnite výber cieľovej skupiny, veľkosť cieľovej skupiny, prípadne uveďte jej ďalšiu bližšiu špecifikáciu (max 400 znakov):</p> <p>Osoby zapojené do projektu (väzenský personál - v pomáhajúcich profesiách, osoby študujúce a vyučujúce na VŠ) získajú priamy prístup ku kvalitnému ľudskoprávnemu a antidiskriminačnému vzdelávaniu. Zároveň budú mať možnosť aktívne prispieť k systémovým zmenám pri jeho zavádzaní vo verejných inštitúciách, s cieľom premietnuť ľudské práva do ich každodennej práce zvýšením svojej odbornej kapacity.</p>
<p>6. Uveďte a zdôvodnite použité nástroje na dosiahnutie cieľa v projekte (popíšte inovatívnosť pozitívnych nástrojov, max. 600 znakov)</p> <p>Rešpekt k právam druhých je kľúčnou podmienkou fungovania demokracie aj predpokladom schopnosti efektívne a korektne komunikovať a riešiť spoločenské problémy. Problematika antidiskriminácie je do veľkej miery interdisciplinárna a obsahuje prvky sociálnej psychológie, čo sa premietne do poskytovania právneho poradenstva a pomoci žiadateľom v prípadoch diskriminácie.</p>	<p>7. Miesto realizácie a čas realizácie (uveďte sa miesto, alebo oblasť realizácie projektu a obdobie počas ktorého sa bude projekt realizovať)</p> <p>Miesto (región) realizácie projektu: Slovenská republika</p>

Termín realizácie projektu od: 1.1.2018 do 31.12.2018.

Zdôvodnite výber miesta realizácie, prípadne uveďte jeho bližšiu špecifikáciu (!) (max 200 znakov)
Právnu pomoc a poradenstvo poskytujeme najmä v regiónoch (napr. Košice, Zvolen, Brezno a pod.) a v Bratislave, kde je aj sídlo ODZ.

Spolupracujem s regionálnym partnerom/partnermi

áno

(uveďte konkrétne, a zdôvodnite výber partnera a jeho role)

8. Udržateľnosť projektu

(popíšte aktivity, ktoré budú pokračovať po skončení financovania projektu z dotácie Ministerstva spravodlivosti SR, prípadne aké ďalšie aktivity budú nadväzovať na projekt alebo ako budú využité výstupy z projektu v ďalších rokoch atď.)
(max. 800 znakov)

Žiadateľ plánuje pokračovať v spolupráci založenej na dlhoročnom partnerstve so ZVJS ako odborný garant podieľajúci sa na vypracovaní návrhov a realizácii úloh definovaných v Koncepcii zavádzania systematického ľudskoprávneho vzdelávania v podmienkach zboru. Bude i naďalej prispievať k systémovým zmenám posilňujúcim uplatňovanie ľudských práv v práci personálu a vedenia ZVJS s priamym dopadom na správanie odsúdených. Z nich mnohí sú (potenciálnymi) páchateľmi trestných činov, preto ide o dôležité preventívne opatrenie aj z hľadiska ich (možných) obetí. Nadväzujúc na dobré výsledky partnerstva s PF UPJŠ v Košiciach, kde sa už participatívne ľudskoprávne vzdelávanie realizuje, sa žiadateľ bude usilovať o podobný posun v presadzovaní systémových zmien aj na ďalších vysokých školách (TU, UMB).

**9. Presne uveďte merateľné ukazovatele hodnotenia úspešnosti projektu (!)
(definujte ukazovatele hodnotenia úspešnosti projektu – max 200 znakov)**

Počet zúčastnených na podujatiach so spolupracujúcimi inštitúciami, ich expertíza/funkčné zaradenie, program podujatí, expertíza lektoriiek/ov, spätná väzba od účastníkov/čok i partnerov v projekte.

10. Aktivity a výstupy (stručne popíšte aktivity projektu, ich výstupy a predpokladaný harmonogram ich realizácie) povinné uviesť vo formáte: AKTIVITA / MIESTO KONANIA / TERMÍN / VÝSTUP

aktivita	termín
Práca interdisciplinárneho expertného tímu žiadateľa projektu na koncepcijnej príprave všetkých aktivít projektu, ich koordinácii, organizácii a realizácii	Celé obdobie trvania projektu
miesto konania	
Sídlo žiadateľa (Bratislava) /prenajaté priestory (Brezno)	
Výstup	
Koncepcie poradenských aktivít projektu a mediálnych aktivít, plánovanie aktivít a ich logistika, pravidla previazanosti na finančný manažment projektu, rozdelenie úloh a vyhodnocovanie ich plnenia, organizácia a koordinácia práce projektového tímu.	
aktivita	
Pokracovanie v právnom poradenstve a bezplatnej právnej pomoci poskytovanej diskriminovaným osobám	
miesto konania	
Celé územie SR (s konzultáciami poskytovanými v sídle žiadateľa v Bratislave /v prenájatých priestoroch v Brezne)	termín Celé obdobie trvania projektu

<p>Výstup</p> <p>Konzultácie poskytnuté osobne, telefonicky alebo písomne, zastupovanie pred súdnimi a písomné podania na súdy. V nadväznosti na projekt podporený MS SR v roku 2017 bude žiadateľ naďalej poskytovať právne poradenstvo osobám, voči ktorým bola porušená zásada rovnakého zaobchádzania, a to najmä v zamestnaní, ale aj v iných oblastiach (napríklad pri poskytovaní zdravotnej starostlivosti či v oblasti vzdelávania). Toto právne poradenstvo sa bude poskytovať emailom, telefonicky aj formou osobných konzultácií. Vo vybraných prípadoch bude žiadateľ pokračovať v poskytovaní bezplatnej právnej pomoci diskriminovaným osobám, napr. v podobe spisania podaní na súdy alebo iné orgány s následným právnym zastupovaním pred týmito orgánmi. Žiadateľ stavia na dlhoročnej expertíze v oblasti aplikácie a implementácie antidiskriminačného zákona a ďalších právnych predpisov, ktorými sa má naplňať zásada rovnakého zaobchádzania. Vydal – zatiaľ na Slovensku jediný – odborný právny komentár k antidiskriminačnému zákonu. Viazkrät sa aktívne zapojil do procesu novelizácie antidiskriminačného zákona (vrátane tzv. "veľkej novely" v roku 2008), ako aj do procesov novelizácie ďalších súvisiacich predpisov (napr. v súvislosti s antidiskriminačnými spormi upravenými v novom Civilnom sporovom poriadku či v súvislosti s ochranou tehotných žien pred prepúšťaním zo zamestnania upravenou v Zákonníku práce). Žiadateľ sa dlhé roky venuje poskytovaniu právneho poradenstva a právnej pomoci, o. i. aj v podobe zastupovania pred súdnimi v prípadoch porušenia zásady rovnakého zaobchádzania. Navyše realizoval desiatky podujatí zameraných na vzdelávanie profesijných skupín s rozhodovacími právomocami v oblasti porušovania zásady rovnakého zaobchádzania (súdy, inspektoráty práce). Žiadateľ je teda spôsobilý taketo poradenstvo a právnu pomoc poskytovať v plnom rozsahu, komplexne, spoľahlivo a s veľkou pravdepodobnosťou priaznivého výsledku pre diskriminované osoby; nakoľko vie predvídať, akým smerom sa konanie orgánov, ktoré o diskriminácii rozhodujú, môže uberať. Táto skúsenosť je osobitne cenná pri poskytovaní poradenstva osobám, ktorým sa diskriminácia ešte iba začína diať, resp. u ktorých sa ešte dá kvalifikovanou radou alebo cieľovým odporúčaním či priamou intervenciou zvrátiť alebo zastaviť (napríklad na pracovisku), a predísť tak zdĺhavým, stresujúcim, nákladným a často aj neefektívnym súdnym konaniam.</p>	
--	--

11. Predošlé skúsenosti s realizáciou aktivít a projektov v danej oblasti najviac za posledných 5 rokov (uveďte podrobnú konkrétnu informáciu o skúsenostiach žiadateľa, resp. garanta projektu s realizáciou podobných aktivít v minulosti a jeho odbornosti v danej oblasti)

Názov aktivity	rok	úspešnosť (počet zapojených osôb)
Posilňovanie odborných kapacít, šírenie dobrej praxe v antidiskriminačnom vzdelávaní a rozvíjanie medzisektorovej spolupráce pri ochrane a presadzovaní ľudských práv	2017	184/12 000/8 000
Poznámka		
Projekt podporil antidiskriminačné vzdelávanie právnikov a právničiek (študujúcich aj vyučujúcich) na právnických fakultách a ich priame prepojenie s praxou v ústavoch na výkon trestu odňatia slobody. V rámci toho bol v spolupráci s OZD pripravená koncepcia zavádzania systematického ľudskoprávneho vzdelávania v podmienkach ZVJS SR. V rámci projektu bolo poskytované aj právne poradenstvo a právna pomoc vo vybraných prípadoch diskriminácie. Projekt posilnil informovanosť verejnosti v tejto oblasti.		
Názov aktivity	rok	úspešnosť (počet zapojených osôb)
Hľadanie riešení pri odstraňovaní diskriminácie a porušovania ľudských práv žien na trhu práce a v zdravotníctve: diskusiou, vzdelávaním a zvyšovaním povedomia o rodovej rovnosti	2017	64/12 000/8 000
Poznámka		
Projekt prispel k systémovému a pro-aktívnemu uplatňovaniu rodovej rovnosti a nediskriminácie žien v činnosti verejných inštitúcií a verejnej správy aj k implementácii verejných politík v oblasti trhu práce a zamestnanosti a v oblasti zdravotníctva a porodnej starostlivosti (s cieľom naplniť ľudské práva žien.		

Názov aktivity	rok	Úspešnosť (počet zapojených osôb)
Posilňovanie ľudskoprávných postojov a hodnôt ako kľúčový faktor pre naplnenie ľudských práv	2015	85/11 000/7 000
Poznámka		
Projekt zameraný na posilnenie odborných kapacít v oblasti ochrany a podpory ľudských práv a prípravu ľudí z prostredia verejnej správy. Úskutočnila sa séria vzdelávacích aktivít so zameraním na formovanie postojov, rozvíjanie spôsobilostí a možnosti použitia poznatkov v praxi. Hlavnou témou okružného stola bolo nastavenie a fungovanie ľudskoprávných inštitúcií v kontexte medzisektorovej spolupráce.		
Názov aktivity	rok	Úspešnosť (počet zapojených osôb)
Optimálnym fungovaním verejných ľudskoprávných inštitúcií k lepšiemu uplatňovaniu rodovej rovnosti a nediskriminácii žien	2015	84/10 000/9 000
Poznámka		
Projekt sa primárne sústreďoval na uplatňovanie rodovej rovnosti a nediskrimináciu žien v oblasti trhu práce a zamestnanosti na všetkých úrovniach pôsobnosti verejnej správy v rámci relevantnej antidiskriminačnej legislatívy. Prispel k efektívnemu nastavovaniu politik a stratégií verejnej správy na Slovensku vo vzťahu k danej problematike a zároveň k zvyšovaniu povedomia širokej odbornej a občianskej verejnosti v tejto oblasti.		
Názov aktivity	rok	Úspešnosť (počet zapojených osôb)
Efektívne prístupy pri implementácii práva na rovnosť orgánmi verejnej moci	2013	75/11 000/6 000
Poznámka		
Projekt zameraný na dôslednú aplikáciu práva na rovnosť orgánmi verejnej moci a na rozvíjanie medzisektorovej spolupráce s dôrazom na identifikáciu bariér v naplnení antidiskriminačných opatrení. Bola vypracovaná analýza a uskutočnila sa diskusia za okrúhlym stolom. Boli realizované workshopy k téme pre vysokoškolských študentov a študentky humanitných odborov.		
Názov aktivity	rok	Úspešnosť (počet zapojených osôb)
Rovnosť v slovenskej realite – Prekonávanie inštitucionálnych bariér v uplatňovaní princípu rovného zaobchádzania zvyšovaním potenciálu pre mainstreaming rovnosti (PROGRESS)	2012	80/11 000/8 000
Poznámka		
Projekt administrovaný Úradom vlády SR. Časť projektu implementovaná ODZ sa zameriavala najmä na presadzovanie ľudských práv a princípu rovnosti v praxi a na rovné zaobchádzanie so zraniteľnými a diskriminovanými skupinami prostredníctvom participatívnych aktivít - workshopov, tréningov a lešennej školy.		
Názov aktivity	rok	Úspešnosť (počet zapojených osôb)
Zlepšenie uplatňovania zásady rovnakého zaobchádzania na trhu práce prostredníctvom spolupráce s inšpektorátmi práce pri ich vzdelávaní	2011	
Poznámka		
Názov aktivity	rok	Úspešnosť (počet zapojených osôb)

Aktívna účasť verejnosti na tvorbe a kontrole verejných politík ako nástroj systémového presadzovania práva na rovnosť	2009 - 2011	
Poznámka		
Názov aktivity Za transparentné súdnicstvo rešpektujúce princípy rovnosti	rok 2009 - 2010	Úspešnosť (počet zapojených osôb)
Poznámka		
Názov aktivity Vyššia prevencia diskriminácie lepším využitím poznatkov a občianskych zručností	rok 2009 - 2010	Úspešnosť (počet zapojených osôb)
Poznámka		
12. Publicita projektu (uveďte predpokladané mediálne pokrytie projektu a mediálne výstupy o jeho aktivitách)		
Mediálne pôsobenie sa počas trvania projektu zameria na všetky typy médií s osobitným dôrazom na internetové médiá, ktoré majú silný multiplikačný efekt. Výstupy budú dlhodobodostupné na špecializovanom portáli www.diskriminacia.sk , webstránke žiadateľa www.odz.sk a jeho profile na sociálnej sieti.		

Bratislava - Ružinov, dňa

21. 5. 2014



Odblatník, pracovník odd. prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

ODZ, s.r.o. Bratislava
 Odblatník, pracovník odd. prijímateľa
 tel./fax: 421 252925568

Príloha č. 2 k zmluve
o poskytnutí dotácie na podporu a ochranu ľudských práv a slobôd
číslo D018/2018/13

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)						
Názov projektu: Zlepšenie uplatňovania ľudských práv a slobôd vo fungovaní a práci verejných inštitúcií a verejnej správy prostredníctvom medzisektorovej spolupráce, vzdelávania a poradenskej činnosti.	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €	
A.	Požadovaná dotácia od MS SR	X	x	x	x	
1.	osobné výdavky					
			0	0	0	
			0	0	0	
2.	cestovné výdavky					
			0	0	0	
3.	výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu (špecifikovať)					
	Expert/ky, právnici/čky	hodina	29	180	5 220	
	Konzultanti/ky, supervízori/ky	hodina	26	33	858	
	Projektový a finančný manažment	hodina	16	48	768	
	Účtovníč/ka	hodina	5	25	125	
	PR /spracovanie mediálnych výstupov	hodina	14	30	420	
	Webmasterka	hodina	6	40	240	
4.	administratívne výdavky (špecifikovať)					
	Telefón / internet / poštovné	projekt	79	1	79	
	iné oprávnené výdavky					
5.	ASPI (špecializovaný právny software)	projekt	290	1	290	
	Spolu - bežné výdavky	X	x	x	8 000	
B.	Vlastné zdroje	X	x	x	x	
	Telefón / internet / poštovné	X	x	x	135	
	ASPI (špecializovaný právny software)	X	x	x	290	
	SPOLU	X	x	x	425	
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	X	x	x	x	
	SPOLU	X	x	x	0	
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	X	x	x	0	
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	X	x	x	425	
		X	x	x	8 425	

Bratislava - Ružinov, dňa 1. 5. 2014

[]

Komentár k štruktúrovanému rozpočtu

A. Požadovaná dotácia od MSSR

3. Výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu

Rozloženie hodín na jednotlivé činnosti bude vyplývať z potrieb, ktoré budú identifikované projektovou manažérkou v priebehu projektu, podobne to bude pri ubytovaní a strave.

Expertí/ky, právnicki/čky - výdavky za poskytnutie expertízy pri bezplatnom právnom poradenstve a pri zastupovaní vybraných klientov/tiek pred súdmi, resp. inými orgánmi, výstupy v podobe podaní adresovaným týmto orgánom a za zastupovanie pred nimi a zároveň výdavky za prácu expertov/iek pôsobiach pri realizácii aktivít projektu, najmä vo forme odborných textov. Počet hodín je odvodený od počtu osôb resp. odbornej kapacity osôb v hodinách dimenzovanej na trvanie príslušného podujatia/aktivity napr. právna analýza, právne poradenstvo, pracovné stretnutia so zodpovednými aktérmi/kami. Sadzba za hodinu 29 €, 180 hodín.

Konzultanti/ky - výdavky za prácu odborníkov a odborníčok z oblasti práva, psychológie sociológie, politiky a pod., pôsobiach pri koncepcnej príprave a realizácii jednotlivých aktivít projektu (pracovných stretnutí, workshopov, seminára, podkladových materiálov a mediálnych výstupov materiálov), vo forme konzultácií, ale aj vo forme poskytovania supervízie práce študentov/tiek a v prípade potreby aj iných účastníkov/čiek projektových aktivít. Supervízia bude zameraná na spätnú väzbu, ktorá má pomôcť pri riešení nejasností a problémov, s ktorými sa spolupracujúci/e stretnú, keď sa budú priamo zapájať do aktivít projektu. Sadzba za hodinu 26 €, 33 hodín.

Projektový/á manažér/ka – výdavky za prácu projektovej manažérky/ky pri riadení projektu vrátane finančného i personálneho manažmentu, pričom má zodpovednosť za napísanie záverečnej správy i vyúčtovanie projektu a za komunikáciu s MS SR, sadzba za hodinu 16 €, 48 hodín.

Účtovníč/ka – bude spracovávať účtovnú agendu projektu so samostatnou analytikou v sústave podvojného účtovníctva združenia, pričom jej spracovanie bude vykonávané priebežne počas celého projektu pre všetky aktivity i po ich skončení (vyúčtovanie projektu), sadzba za hodinu 5 €, 25 hodín.

PR /spracovanie mediálnych výstupov - výdaje za riadiacu a koordinačnú prácu s médiami a spolupracujúcimi žurnalistami/kami,, za koncepčnú a obsahovú prípravu web stránok, a šírenie výstupov pripravovaných v rámci projektu. Sadzba za hodinu 14 €, 30 hodín.

Webmasterka - časť projektu bude spracovávaná (a zároveň PR celého projektu) ako aj

implementovaná prostredníctvom internetu: špecializovaného portálu združenia

www.diskriminacia.sk zameraného na antidiskrimináciu a prostredníctvom web stránky združenia (tiež Facebook), obe médiá budú slúžiť na šírenie informácií, preto je potrebná kapacita osoby na konkrétnu prácu s oboma web stránkami. Sadzba za hodinu 6 €, 40 hodín.

4. Administratívne výdavky

Telefón / internet / poštovné - komunikačné náklady potrebné na riadenie projektu, organizáciu a koordináciu, prípravu a realizáciu všetkých aktivít projektu, spravovanie oboch web stránok žiadateľa, komunikáciu s verejnosťou a získavanie ďalších informácií potrebných na projektové aktivity. Vyčíslené ako celková suma na projekt 79 €.

5. Iné oprávnené výdavky

ASPI – špecializovaný právny softvér potrebný vo všetkých fázach i aktivitách projektu potrebný pri právnom poradenstve, na účely tvorby odborných právnych a iných podkladových materiálov, ako aj pri ďalších aktivitách (pracovných stretnutiach, workshopoch, diskusiách a seminári). Združenie má ako MVO dohodnutú u dodávateľa zvýhodnenú cenu - čiastka za využívanie softvéru v rámci projektu je 290 €.

B. Vlastné zdroje

Telefón / internet / poštovné - komunikačné náklady potrebné na riadenie projektu, organizáciu a koordináciu, prípravu a realizáciu všetkých aktivít projektu, spravovanie oboch web stránok

žiadateľa, komunikáciu s verejnosťou a získavanie ďalších informácií potrebných na projektové aktivity. Vyčíslené ako celková suma z vlastných zdrojov na projekt 135 €. ASP1 - špecializovaný právny softvér potrebný vo všetkých fázach i aktivitách projektu potrebný pri právnom poradenstve, na účely tvorby odborných právnych a iných podkladových materiálov. Čiastka za využívanie softvéru v rámci projektu z vlastných zdrojov je 290 €.

21. 5. 2014

Bratislava - Ružinov, dňa	
821 08 Bratislava Kopie pre žiadateľa	
Odtlačok podpisu žiadateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa